

## I

(Informacja)

## PARLAMENT EUROPEJSKI

## DECYZJA PREZYDIUM PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

z dnia 29 marca 2004 r.

**ustanawiająca przepisy wykonawcze do rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przepisów regulujących partie polityczne na poziomie europejskim oraz zasad dotyczących ich finansowania.**

(2004/C 155/01)

PREZYDIUM,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 191,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2004/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie przepisów regulujących partie polityczne na poziomie europejskim oraz zasad dotyczących ich finansowania <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(2)</sup> (zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym”), rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 Komisji z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(3)</sup> (zwanego dalej „rozporządzeniem wykonawczym”), jak również rozporządzenie (WE) nr 2909/2000 Komisji z dnia 29 grudnia 2000 r. w sprawie zarządzania rachunkowością niefinansowych środków trwałych Wspólnot Europejskich <sup>(4)</sup>,

uwzględniając art. 22 ust. 10 Regulaminu Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Należy określić zasady przyznawania i obsługi dotacji przeznaczonych na finansowanie partii politycznych na poziomie europejskim.
- 2) Pomoc finansowa udzielana partiom politycznym na poziomie europejskim jest dotacją w rozumieniu art. 108 i następnego rozporządzenia finansowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

**Przedmiot**

Niniejsze przepisy określają zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie przepisów regulujących partie polityczne na poziomie europejskim oraz zasad dotyczących ich finansowania.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 297 z 15.11.2003, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 336 z 30.12.2000, str. 75.

## Artykuł 2

**Zaproszenie do składania wniosków**

Parlament Europejski ogłasza co roku, przed końcem pierwszego półrocza, zaproszenie do składania wniosków o przyznanie dotacji na finansowanie działalności partii politycznych na poziomie europejskim. W ogłoszeniu określone są kryteria uprawniające do otrzymania finansowania, zasady finansowania wspólnotowego oraz przewidywane daty przeprowadzenia procedury przyznania dotacji.

## Artykuł 3

**Wniosek o finansowanie**

1. Dla celów art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 partia polityczna na poziomie europejskim, która chciałaby skorzystać z dotacji z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, przedstawia pisemny wniosek skierowany do Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego do dnia 15 listopada roku poprzedzającego rok budżetowy, na który dotacja miałaby zostać przyznana. Warunki określone w art. 3 wspomnianego rozporządzenia muszą być spełnione w dniu złożenia wniosku.
2. Formularz wniosku o przyznanie dotacji jest załączony do niniejszych przepisów (zob. załącznik 1). Jest on także dostępny na stronach internetowych Parlamentu.
3. Wszelkie notyfikacje w rozumieniu art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 kierowane są na ręce Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego.

## Artykuł 4

**Decyzje w sprawie wniosków o finansowanie**

1. Na wniosek Sekretarza Generalnego Prezydium rozpatruje wnioski o finansowanie, stosując kryteria określone w art. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003, w celu wyłonienia tych, na podstawie których może być przyznane finansowanie. Prezydium albo, w ramach przygotowywania decyzji, Sekretarz Generalny, może zwrócić się do partii politycznej składającej wniosek o uzupełnienie lub objaśnienie w ustalonym terminie dokumentów załączonych do wniosku.
2. Przed dniem 15 lutego roku budżetowego, na który ma być przyznana dotacja, Prezydium ustala listę partii politycznych, które ją otrzymują oraz jej wysokość. W przypadku nieprzyznania wnioskowanej dotacji, Prezydium wymienia w tej samej decyzji powody odrzucenia wniosku, szczególnie w odniesieniu do kryteriów ustalonych w art. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003.

Prezydium podejmuje decyzję zgodnie z procedurą rozpatrywania wniosków przewidzianą w ust. 1. Bierze przy tym pod uwagę – na podstawie informacji otrzymanych w myśl art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 oraz powszechnie znanych zmian – ewentualne zmiany, jakie mogły nastąpić od czasu złożenia wniosku.

3. Przewodniczący powiadamia na piśmie partię polityczną, składającą wniosek, o decyzji podjętej w sprawie wniosku. W razie przyznania dotacji, do zawiadomienia załączony jest projekt umowy dotacji do podpisania przez beneficjenta. W razie nieprzyznania wnioskowanej dotacji, Przewodniczący informuje o powodach odrzucenia wniosku przez Prezydium. Zawiadomienie wnioskodawców, których wniosek został odrzucony przez Prezydium, następuje w terminie piętnastu dni kalendarzowych od chwili przekazania beneficjentom decyzji o przyznaniu dotacji.

## Artykuł 5

**Umowa dotacji**

Przyznanie dotacji partii politycznej na poziomie europejskim jest przedmiotem pisemnej umowy pomiędzy Parlamentem Europejskim reprezentowanym przez Przewodniczącego lub jego pełnomocnika a beneficjentem. Tekst umowy dotacji załączony jest do niniejszych przepisów (zob. załącznik 2). Umowa ta musi zostać właściwie wypełniona i podpisana przez obie strony w terminie trzydziestu dni od daty wydania przez Prezydium decyzji, o której mowa w art. 4. Tekst umowy dotacji nie podlega zmianom.

## Artykuł 6

**Wypłata**

1. Dotacja przekazywana jest partiom politycznym na poziomie europejskim w ramach prefinansowania w dwóch transzach:

- a) pierwsza transza, wypłacana w terminie piętnastu dni od daty podpisania umowy, stanowi maksymalnie 50 % całej kwoty dotacji ustalonej w art. I.3. ust. 2 umowy dotacji;
- b) druga transza prefinansowania, zamykająca kwotę prefinansowania na poziomie maksymalnie 80 % całej kwoty dotacji ustalonej w art. I.3. ust. 2, wypłacana jest beneficjentowi na jego wniosek.

2. Wypłata pozostałej kwoty następuje po upływie okresu, w którym partia polityczna upoważniona jest do otrzymywania finansowania wspólnotowego na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów realizacji programu prac. Jeżeli łączna kwota poprzednich wypłat jest wyższa niż ustalona końcowa kwota dotacji, Parlament Europejski występuje o zwrot nienależnej kwoty.

3. Najpóźniej sześć miesięcy po zakończeniu roku budżetowego beneficjent przedstawia następujące dokumenty konieczne do zrealizowania wypłaty pozostałej kwoty:

- końcowe sprawozdanie z realizacji programu prac;
- końcowe zestawienie finansowe rzeczywiście poniesionych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem, zgodne ze strukturą preliminarza budżetowego;
- zbiorcze zestawienie przychodów i kosztów odpowiadających zapisom księgowym beneficjenta w okresie, w którym miał on prawo do otrzymywania dotacji na mocy umowy;
- raport z zewnętrznego audytu ksiąg rachunkowych beneficjenta, przeprowadzonego przez instytucję lub niezależnego biegłego, uprawnionych na mocy przepisów krajowych do dokonywania kontroli ksiąg rachunkowych.

4. Audyt zewnętrzny ma na celu potwierdzenie zgodności przedstawionych Parlamentowi przez beneficjenta dokumentów finansowych z postanowieniami finansowymi umowy dotacji, prawdziwości zadeklarowanych kosztów i kompletności zadeklarowanych przychodów oraz przestrzegania zobowiązań określonych w art. 6, 7, 8 i 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003.

5. Po otrzymaniu dokumentów wymienionych w ust. 3, w terminie dwóch miesięcy od tej daty Prezydium zatwierdza – na wniosek Sekretarza Generalnego – końcowe sprawozdanie z realizacji programu prac oraz końcowe zestawienie finansowe.

Prezydium może zwrócić się do beneficjenta o przedstawienie dokumentów lub wszelkich informacji uzupełniających, które uzna za niezbędne dla zatwierdzenia końcowego sprawozdania oraz końcowego zestawienia finansowego. Beneficjent przedstawia wspomniane dokumenty w terminie piętnastu dni.

Po wysłuchaniu przedstawicieli partii politycznej, Prezydium może odrzucić sprawozdanie końcowe oraz końcowe zestawienie finansowe i zwrócić się o sporządzenie nowego sprawozdania końcowego oraz nowego zestawienia finansowego. Beneficjent przedstawia nowe sprawozdanie końcowe i nowe zestawienie finansowe w terminie piętnastu dni.

Jeżeli we wspomnianym terminie dwóch miesięcy Parlament nie zwróci się do beneficjenta na piśmie o uzupełnienie dokumentacji, sprawozdanie końcowe i końcowe zestawienie finansowe uważane są za zatwierdzone.

6. Beneficjent informuje Parlament o wysokości ewentualnych odsetek lub równoważnych korzyści uzyskanych z kwot prefinansowania otrzymanych od Parlamentu. Informacja ta musi wpłynąć wraz z wnioskiem o wypłatę pozostałej kwoty przyznanego finansowania. Odsetki te zwracane są na podstawie zlecenia windykacji wystawianego przez Sekretarza Generalnego lub jego pełnomocnika.

## Artykuł 7

**Wyliczenie końcowej kwoty dotacji**

1. Z zastrzeżeniem późniejszych informacji uzyskanych w ramach kontroli i audytu, Prezydium zatwierdza wysokość końcowej kwoty dotacji przyznanej beneficjentowi na podstawie dokumentów, o których mowa w art. 6 ust. 3, zaaprobowanych przez Prezydium, po wysłuchaniu przedstawicieli partii politycznej, która o to wnosi.

2. W żadnym wypadku całkowita kwota dotacji, przekazana przez Parlament beneficjentowi, nie może przekroczyć:

- maksymalnej kwoty dotacji określonej w art. I.3. ust. 2 umowy dotacji;
- 75 % rzeczywiście poniesionych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem.

3. Dotacja ogranicza się do kwoty niezbędnej do zrównoważenia kwalifikujących się do objęcia finansowaniem przychodów i kosztów w budżecie przeznaczonym na działalność, beneficjenta które umożliwiły realizację programu prac. W żadnym wypadku nie może ona przynosić zysku w rozumieniu art. 165 rozporządzenia wykonawczego. Wszelka nadwyżka jest podstawą do odpowiedniego odliczenia z kwoty dotacji.

4. Na podstawie ustalonej w ten sposób końcowej kwoty dotacji oraz łącznej wysokości wypłat już wcześniej przekazanych na mocy umowy dotacji, Prezydium zatwierdza kwotę wypłaty na poziomie pozostałych kwot należnych beneficjentowi. Jeżeli łączna wysokość wypłat dokonanych uprzednio przekracza wysokość końcowej kwoty dotacji, Sekretarz Generalny lub jego pełnomocnik wydaje zlecenie windykacji na kwotę nadwyżki.

#### Artykuł 8

##### Zawieszenie i zmniejszenie dotacji

Na wniosek Sekretarza Generalnego Prezydium zawiesza wypłaty i zmniejsza dotację, a gdy zachodzi potrzeba, wypowiada umowę dotacji, zwracając się do beneficjenta o ewentualny zwrot odpowiedniej kwoty w przypadku:

- a) wykorzystania dotacji na wydatki, na które nie zezwala rozporządzenie (WE) nr 2004/2003;
- b) braku notyfikacji w myśl art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003;
- c) niestosowania się do warunków i obowiązków określonych, odpowiednio, w art. 3 i 6 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003;
- d) zaistnienia jednej z okoliczności, o których mowa w art. 93 lub 94 rozporządzenia finansowego.

Przed podjęciem decyzji Prezydium umożliwia beneficjentowi zajęcie stanowiska w sprawie stwierdzonych nieprawidłowości.

#### Artykuł 9

##### Procedura ściągania należności

1. W przypadku gdy beneficjentowi przekazane zostały kwoty nienależne lub jeżeli procedura ściągania należności jest uzasadniona warunkami umowy dotacji, beneficjent przekazuje Parlamentowi kwoty, o których mowa, na warunkach i w terminie wyznaczonym przez Parlament.

2. W przypadku niedokonania przez beneficjenta zwrotu w terminie wyznaczonym przez Parlament, powiększa on należną sumę o odsetki za zwłokę w wysokości określonej w art. II.14. ust. 3 umowy dotacji. Odsetki za zwłokę naliczane są za okres od następnego dnia po wyznaczonym terminie zwrotu do dnia otrzymania przez Parlament całej nienależnej beneficjentowi kwoty włącznie.

#### Artykuł 10

##### Kontrole i audyt

1. Regularna weryfikacja w myśl art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003 przeprowadzana jest przez Sekretarza Generalnego.

2. Beneficjent dostarcza wszelkich szczegółowych danych, o jakie zwraca się do niego Parlament, jak również każdy inny organ zewnętrzny upoważniony do tego przez Parlament, tak aby mógł on upewnić się co do właściwego wykonywania programu prac i postanowień umowy dotacji.

3. Beneficjent zachowuje do dyspozycji Parlamentu, przez okres pięciu lat od dnia wypłacenia należnej pozostałej kwoty, o której mowa w art. I.4. umowy dotacji, wszelkie dokumenty oryginalne, w szczególności księgowo, bankowe i podatkowe, lub – w wyjątkowych, właściwie uzasadnionych przypadkach – kopie poświadczone za zgodność z dokumentami oryginalnymi dotyczącymi umowy dotacji.
4. Beneficjent ułatwia Parlamentowi przeprowadzenie audytu wykorzystania dotacji bezpośrednio przez pracowników Parlamentu bądź przez inny, upoważniony do tego organ zewnętrzny. Audyt może zostać przeprowadzony w okresie obowiązywania umowy dotacji do momentu wypłaty pozostałej kwoty, jak również w okresie pięciu lat od daty tej wypłaty. Wyniki audytu mogą pociągnąć za sobą wydanie przez Prezydium decyzji o ściągnięciu należności.
5. Umowa dotacji przyznaje Parlamentowi Europejskiemu i Trybunałowi Obrachunkowemu uprawnienia do przeprowadzenia – na podstawie dokumentów i na miejscu – kontroli partii politycznej na poziomie europejskim, korzystającej z dotacji z budżetu Unii Europejskiej.
6. Na mocy rozporządzenia (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącego dochodzeń przeprowadzanych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) (<sup>1</sup>), urząd ten może również przeprowadzać kontrole i weryfikacje na miejscu, zgodnie z procedurami przewidzianymi przez prawo wspólnotowe w zakresie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami i innymi nieprawidłowościami. Wyniki kontroli mogą pociągnąć za sobą wydanie przez Prezydium decyzji o ściągnięciu należności.

#### Artykuł 11

#### **Pomoc techniczna**

1. Na wniosek Sekretarza Generalnego, Prezydium może przyznawać partiom politycznym na poziomie europejskim pomoc techniczną zgodnie z decyzją Prezydium z dnia 14 marca 2000 r. zmienioną decyzją z dnia 2 czerwca 2003 r. regulującą użytkowanie pomieszczeń Parlamentu Europejskiego przez użytkowników z zewnątrz, oraz wszelką inną pomoc techniczną przewidzianą w późniejszych przepisach. Prezydium może przekazać do kompetencji Sekretarza Generalnego uprawnienie do podejmowania niektórych decyzji związanych z przyznawaniem pomocy technicznej.
2. Co roku, w okresie do trzech miesięcy po zakończeniu roku budżetowego, Sekretarz Generalny poddaje pod ocenę Prezydium sprawozdanie szczegółowo przedstawiające zakres pomocy technicznej udzielonej przez Parlament Europejski każdej partii politycznej na poziomie europejskim. Sprawozdanie jest następnie udostępniane na stronach internetowych Parlamentu.

#### Artykuł 12

#### **Jawność**

Informacje o wszelkich dotacjach przyznanych przez Parlament Europejski partiom politycznym na poziomie europejskim w danym roku budżetowym publikowane są w pierwszym półroczu roku następnego na stronach internetowych Parlamentu Europejskiego. Obejmują one:

- nazwę i adres beneficjenta,
- cel dotacji,
- przyznaną kwotę oraz pokrywaną przez nią wyrażoną procentowo część całkowitego budżetu przeznaczanego na działalność partii-beneficjenta.

#### Artykuł 13

#### **Prawo do odwołania**

Od decyzji podjętych na mocy niniejszych przepisów przysługuje skarga do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich i Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich na warunkach przewidzianych w Traktacie.

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

*Artykuł 14***Przepisy przejściowe na rok budżetowy 2004**

1. Data wymieniona w art. 3 ust. 1 niniejszych przepisów zastąpiona została datą 23 lipca 2004 r., a data wymieniona w art. 4 ust. 2 datą 16 września 2004 r.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 1 niniejszych przepisów, jedyna transza prefinansowania w wysokości 80 % maksymalnej kwoty dotacji ustalonej w art. I.3. ust. 2 umowy dotacji przekazywana jest w terminie piętnastu dni od dnia podpisania umowy dotacji.

*Artykuł 15***Aktualizacja przepisów**

Przed dniem 30 września 2005 r. Sekretarz Generalny Parlamentu Europejskiego przedstawia Prezydium sprawozdanie z wprowadzenia w życie niniejszych przepisów. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, w sprawozdaniu zawarte są ewentualne propozycje poprawek do niniejszych postanowień i do systemu finansowania europejskich partii politycznych przewidzianego w rozporządzeniu (WE) nr 2004/2003.

*Artykuł 16***Wejście w życie**

Niniejsze przepisy wchodzi w życie dzień po ich opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

---

ZAŁĄCZNIK I

# PARLAMENT EUROPEJSKI



**FINANSOWANIE PARTII POLITYCZNYCH NA POZIOMIE EUROPEJSKIM**

**LINIA BUDŻETOWA 3 7 1 0**

**FORMULARZ WNIOSKU O PRYZNANIE DOTACJI NA  
ROK 200\_**

## WYMAGANE DOKUMENTY

Poniższa tabela służyć ma za przewodnik w przygotowaniu wniosku o przyznanie dotacji. Radzimy także używać tej tabeli jako listy kontrolnej przy sprawdzaniu, czy wniosek zawiera wszystkie wymagane dokumenty.

DOKUMENTY DO PRZEDSTAWIENIA W WERSJI PAPIEROWEJ			
1	Oryginał pisma przewodniego	2	
2	Właściwie wypełniony i podpisany formularz wniosku (wraz z oświadczeniem o prawdziwości podanych informacji)	2	
3a	Statut partii politycznej	1	
3b	Akt rejestracji partii	1	
3c	Aktualny dokument poświadczający istnienie partii politycznej	1	
3d	Lista przewodniczących/członków zarządu (nazwiska i imiona, tytuł lub stanowisko w partii składającej wniosek)	1	
4	Dokumenty potwierdzające spełnianie przez wnioskodawcę warunków, o których mowa w art. 3 lit. b), c) i d) oraz w art. 10 ust. 1 lit. b) (1) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 2004/2003 z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie przepisów regulujących partie polityczne na poziomie europejskim oraz zasad dotyczących ich finansowania (lub oświadczenie o braku zmian w stosunku do stanu potwierdzonego wcześniej przekazanymi dokumentami)		
5	Program partii politycznej		
6	Sprawozdanie finansowe za rok 200_, zbadane przez zewnętrzny podmiot kontroli księgowej (2)	1	
7	Preliminarz budżetowy dotyczący działalności, ze wskazaniem kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem z budżetu wspólnotowego	1	

(1) W tym lista posłów, o których mowa w art. 3 lit. b) akapit pierwszy oraz w art. 10 ust. 1 lit. b).

(2) Z wyjątkiem partii politycznej na poziomie europejskim utworzonej w roku składania wniosku.



**SEKCJA I: Informacje administracyjne dotyczące partii politycznej****1.1. DANE IDENTYFIKACYJNE PARTII POLITYCZNEJ****Nazwa partii politycznej (pełna nazwa oficjalna):**

Nazwa skrócona (jeśli jest stosowana):

Akronim (jeśli jest stosowany):

**Status prawny partii politycznej:****Numer rejestrowy (lub dane równoważne):****Nazwisko i tytuł (stanowisko) osoby upoważnionej do zaciągania zobowiązań w imieniu partii politycznej:****Nazwisko i tytuł (stanowisko) osoby odpowiedzialnej za stronę techniczną:****Adres partii politycznej:****Ulica:****Nr:****Kod pocztowy:****Miejscowość:****Kraj:****Tel.:****Faks:****E-mail:**

**1.2. INFORMACJE DO PRZEKAZANIA WRAZ Z WNIOSEM***(z podpisem i pieczęcią banku)***POSIADACZ KONTA BANKOWEGO**

Nazwisko: .....

Adres: .....

.....

Gmina/Miejscowość: ..... Kod pocztowy: .....

Kraj: ..... Numer identyfikacji vat: .....

Kontakt: .....

Telefon: ..... Faks: .....

E-mail: .....

**BANK**

Nazwa banku: .....

.....

Adres: .....

.....

Gmina/miejscowość: ..... Kod pocztowy: .....

Konto bankowe: .....

IBAN: .....

Kod BIC/SWIFT: .....

Uwagi: .....

.....

.....

.....

**SEKCJA II: Opis programu prac**

2.1. Opis i kalendarz działalności, o finansowanie której partia składa wniosek

2.2. Nazwisko osoby odpowiedzialnej za prowadzenie działalności, o której mowa w art. 2.1.

**SEKCJA III: Wyniki i ocena**

3.1. Opis procedury oceny programu prac zgodnie z zasadami gospodarności, skuteczności i efektywności

3.2. Jawność wkładu finansowego Parlamentu Europejskiego

## SEKCJA IV: Oświadczenia

Ja, niżej podpisany(a), oświadczam, że:

- partia polityczna nie znajduje się w jednej z sytuacji opisanych w rozporządzeniu finansowym Wspólnot Europejskich (1),
- partia polityczna posiada zdolność finansową i organizacyjną niezbędną do realizacji programu prac opisanego w formularzu wniosku,
- partia polityczna dostosuje się i przyjmie opisane warunki podstawowe oraz będzie współpracować bez zastrzeżeń z Parlamentem Europejskim w zakresie nadzorowania tych działań,
- informacje zawarte w niniejszym wniosku oraz w załącznikach do niego są prawdziwe, a żadna informacja nie została, w całości lub w części, zatajona przed Parlamentem Europejskim.

Podpis osoby upoważnionej przez partię polityczną:

Tytuł (Pani, Pan, ...)	
Imię i nazwisko	
Stanowisko w organizacji składającej wniosek	
Nazwa partii politycznej	
Data:	
Podpis:	

(1) Artykuł 93 ust. 1.: „Kandydaci (...) są wykluczani (...), jeżeli:

- a) podlegają postępowaniu upadłościowemu, likwidacyjnemu, zarządowi sądowemu, prowadzą postępowanie układowe z wierzycielami, zawiesili działalność gospodarczą, podlegają postępowaniu sądowemu dotyczącemu tych kwestii, bądź też znajdują się w podobnej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w ustawodawstwie krajowym;
- b) zostali skazani za przestępstwo dotyczące etyki zawodowej prawomocnym wyrokiem (*res judicata*);
- c) dopuścili się poważnego przestępstwa stwierdzonego za pomocą wszelkich środków, jakie zamawiający może uzasadnić;
- d) nie wypełnili zobowiązań odnoszących się do opłacenia składek na ubezpieczenia społeczne lub zapłacenia podatków zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym mają siedzibę, lub z przepisami prawa kraju zamawiającego lub kraju, w którym umowa ma być wykonywana;
- e) wydany został w stosunku do nich prawomocny wyrok (*res judicata*) skazujący za oszustwo finansowe, korupcję, udział w organizacji przestępczej lub jakiegokolwiek inne działanie niezgodne z prawem, szkodzące finansowym interesom Wspólnot;
- f) w następstwie innej procedury przetargowej lub procedury przyznania dotacji finansowanej z budżetu wspólnotowego, uznano, że istotnie naruszyli warunki umowy lub nie wywiązali się ze swoich zobowiązań umownych.”

Artykuł 94: „Zamówienia nie mogą zostać udzielone kandydatom (...), którzy (...):

- a) podlegają konfliktowi interesów;
- b) są winni złożenia nieprawdziwych informacji wymaganych przez zamawiającego jako warunek udziału w procedurze przetargowej lub też nie złożą tych informacji.”

## ZAŁĄCZNIK II

## PARLAMENT EUROPEJSKI



## DYREKCJA GENERALNA DS. FINANSÓW

## UMOWA DOTACJI NA DZIAŁALNOŚĆ

Numer: .....

Między

Parlamentem Europejskim, którego Sekretariat Generalny ma siedzibę w: Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, zwanym dalej „Parlamentem Europejskim”, reprezentowanym w celu podpisania niniejszej umowy przez Przewodniczącego z jednej strony,

oraz

.....  
[pełna, oficjalna nazwa europejskiej partii politycznej].....  
[status prawny].....  
[numer rejestrowy].....  
[dokładny adres siedziby].....  
[numer identyfikacyjny VAT]

zwanym/ą dalej „beneficjentem”, reprezentowanym/ą w celu podpisania niniejszej umowy przez: ....., z drugiej strony,

UZGODNIONO, CO NASTĘPUJE

w sprawie **warunków szczegółowych, warunków ogólnych**, jak również następujących **załączników**:**Załącznik I** Program prac beneficjenta**Załącznik II** Preliminarz budżetowy dotyczący działalności beneficjenta,

które stanowią integralną część niniejszej umowy (zwanej dalej „umową”).

Postanowienia warunków szczegółowych mają pierwszeństwo przed postanowieniami innych części umowy.

Postanowienia warunków ogólnych mają pierwszeństwo przed postanowieniami załączników.

## I — WARUNKI SZCZEGÓLWE

### ARTYKUŁ I.1. — PRZEDMIOT

- I.1.1. Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 2004/2003 z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie przepisów regulujących partie polityczne na poziomie europejskim oraz zasad dotyczących ich finansowania<sup>(1)</sup> oraz z decyzją Prezydium z dnia 29 marca 2004 r. ustanawiającą postanowienia wykonawcze do wspomnianego rozporządzenia, Parlament Europejski podjął decyzję o przyznaniu dotacji na zasadach określonych w warunkach szczegółowych, warunkach ogólnych i załącznikach do niniejszej umowy, których znajomość i akceptację beneficjent potwierdza, do rocznego programu działalności beneficjenta stanowiącego kontynuację działalności i celów statutowych na rok budżetowy .....
- I.1.2. Beneficjent zobowiązuje się do podjęcia na własną odpowiedzialność wszelkich działań mających na celu realizację programu prac opisanego w załączniku I. Ponadto beneficjent zobowiązuje się do przestrzegania w swoim programie i w swojej działalności zasad, na których opiera się Unia Europejska, w szczególności zasady wolności, demokracji, poszanowania praw człowieka, wolności podstawowych i państwa prawa.

### ARTYKUŁ I.2. — OKRES PRYZNANIA DOTACJI

- I.2.1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią z dwóch zainteresowanych stron.
- I.2.2. Okres, na który przyznawane jest finansowanie przez Parlament Europejski, odpowiada okresowi od .././..... do .././.....

### ARTYKUŁ I.3. — FINANSOWANIE PROGRAMU PRAC

- I.3.1. Całkowita kwota kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem Parlamentu Europejskiego szacowana jest na ..... EUR, zgodnie z preliminarzem budżetowym dotyczącym działalności beneficjenta, znajdującym się w załączniku II. Preliminarz ten obejmuje wszystkie szacunkowe koszty i przychody związane z działalnością partii beneficjenta na dany okres, z podziałem na koszty kwalifikujące się i niekwalifikujące się do objęcia finansowaniem przez Parlament Europejski, zgodnie z definicją kosztów zawartą w art. II.12
- I.3.2. Parlament Europejski zobowiązuje się przekazać kwotę w maksymalnej wysokości ..... EUR, równą ..... % całkowitej szacunkowej kwoty kosztów kwalifikujących się, określonej w ust. 1. Ustalenie końcowej kwoty dotacji odbywa się zgodnie z przepisami art. II.15, nie uchylając przepisom art. II.17.

Przy ustalaniu końcowej kwoty dotacji udział Parlamentu Europejskiego ogranicza się do maksymalnej wysokości dotacji określonej w art. I.3 ust. 2 umowy i nie może w żadnym wypadku przekroczyć 75 % rzeczywiście poniesionych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem. Kwoty i źródła finansowania zewnętrzne wpisane są do preliminarza budżetowego, o którym mowa w ust. 1.

- I.3.3. Na zasadzie odstępstwa od postanowień art. II.11, w trakcie realizacji programu prac beneficjent może uaktualnić preliminarz budżetowy poprzez przeniesienie kwot między rubrykami zawierającymi kwoty kwalifikujące się do objęcia finansowaniem, pod warunkiem iż uaktualnienie kosztów nie wpływa na realizację programu prac oraz że przeniesienie kwot między rubrykami nie przekracza 20 % wysokości kwot w każdej rubryce zawierającej koszty kwalifikujące się do objęcia finansowaniem określone w preliminarzu budżetowym i następuje w granicach łącznej kwoty kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem, o której mowa w ust. 1. O fakcie tym beneficjent informuje Parlament Europejski na piśmie.

### ARTYKUŁ I.4. — WARUNKI PŁATNOŚCI

W zależności od programu prac i przewidywanego kalendarza wydatkowania kwot kwalifikujących się do objęcia finansowaniem z dotacji, wypłaty transzy dotacji odbywają się zgodnie z następującym kalendarzem i na następujących warunkach:

#### I.4.1. Prefinansowanie

Pierwsza transza prefinansowania w wysokości ..... EUR, stanowiąca 50 % kwoty określonej w art. I.3 ust. 2, zostanie wypłacona beneficjentowi w terminie do piętnastu dni od daty podpisania umowy.

Druga transza prefinansowania w wysokości ..... EUR, zamykająca kwotę prefinansowania na poziomie maksymalnie 80 % całej kwoty dotacji, o której mowa w art. I.3 ust. 2, zostanie wypłacona beneficjentowi na jego wniosek. Wypłata drugiej transzy uzależniona jest od wykorzystania przynajmniej 70 % poprzedniej transzy prefinansowania. Do wniosku o wypłacenie drugiej transzy prefinansowania musi być załączony dowód potwierdzający stan zaawansowania realizacji programu prac, jak również śródroczny raport z zewnętrznego audytu ksiąg rachunkowych beneficjenta za dany okres. Kwota drugiej transzy prefinansowania zostanie przekazana beneficjentowi w terminie do trzydziestu dni od daty otrzymania wniosku.

(1) Dz.U. L 297 z 15.11.2003, str. 1.

#### I.4.2. Wypłata pozostałej kwoty

Wniosek o wypłatę pozostałej kwoty należy przedstawić najpóźniej dnia 30 czerwca kolejnego roku budżetowego wraz z dołączonymi do niego: sprawozdaniem końcowym z realizacji programu prac, końcowym zestawieniem rzeczywiście poniesionych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem zgodnie ze strukturą preliminarza budżetowego, jak również zbiorczym zestawieniem przychodów i kosztów odpowiadających zapisom księgowym beneficjenta w okresie, w którym miał on prawo do otrzymywania dotacji na podstawie umowy oraz sprawozdaniem z przeprowadzenia zewnętrznego audytu ksiąg rachunkowych beneficjenta, sporządzonym przez niezależny organ lub niezależnego biegłego, uprawnionych na mocy przepisów krajowych do dokonywania kontroli ksiąg rachunkowych. Parlament Europejski w terminie dwóch miesięcy zatwierdza lub odrzuca sprawozdanie z działalności lub zwraca się o dostarczenie dokumentacji lub dodatkowych informacji, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. II.13 ust. 2. W takim przypadku beneficjent dostarcza dodatkowe informacje lub nowe sprawozdanie w terminie piętnastu dni.

W terminie trzydziestu dni od zatwierdzenia przez Parlament Europejski sprawozdania z działalności dołączonego do wniosku, pozostała kwota dotacji ustalonej zgodnie z przepisami art. II.15 przekazywana jest beneficjentowi lub, w razie potrzeby, wypłacona nadwyżka podlega ściąganiu. Bieg terminu płatności może zostać zawieszony przez Parlament Europejski zgodnie z procedurą, o której mowa w art. II.14 ust. 2.

#### ARTYKUŁ I.5. — KONTO BANKOWE

Wypłaty na rzecz beneficjenta dokonywane są na konto lub subkonto bankowe prowadzone w walucie euro, którego dane znajdują się poniżej:

Nazwa banku: .....

Adres oddziału: .....

Dokładna nazwa posiadacza konta: .....

Dokładny numer konta (w tym kody bankowe): .....

Kod IBAN konta: .....

Kod BIC/SWIFT: .....

Konto lub subkonto powinno umożliwiać identyfikację środków przekazywanych przez Parlament Europejski oraz być przeznaczone wyłącznie do otrzymywania środków przekazywanych przez Parlament Europejski na realizację dotowanego programu prac. W przypadku gdy środki przekazywane na to konto przynoszą odsetki lub równorzędne odsetkom korzyści zgodnie z prawem kraju, na terenie którego konto zostało założone, odsetki lub równorzędne korzyści – jeśli pochodzą z kwot prefinansowania – są ściągane przez Parlament Europejski na warunkach przewidzianych w art. II.14 ust. 4.

#### ARTYKUŁ I.6. — OGÓLNE PRZEPISY ADMINISTRACYJNE

Wszelkie zawiadomienia związane z niniejszą umową wymagają zachowania formy pisemnej i muszą zawierać numer umowy:

Do Parlamentu Europejskiego:

Parlament Europejski  
Le président a.b.s du directeur général des finances  
Bureau KAD 3B001  
L-2929 Luxembourg

Przyjęcie korespondencji zwykłej przez Parlament Europejski następuje w dniu, w którym zostaje ona formalnie zarejestrowana w Biurze Obsługi Pocztowej Parlamentu Europejskiego.

Do beneficjenta:

Pan / Pani.....

.....  
[Stanowisko]

.....  
[Oficjalna nazwa organizacji-beneficjenta]

.....  
[Dokładny adres siedziby]

#### **ARTYKUŁ I.7. — PRAWO I SĄD WŁAŚCIWE DLA UMOWY**

Dotacja regulowana jest postanowieniami umowy, rozporządzenia (WE, Euratom) Rady nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (1) (zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym”), przepisów wykonawczych do niego oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 2004/2003, a także decyzji Prezydium z dnia 29 marca 2004 r. ustanawiającej postanowienia wykonawcze do tego rozporządzenia.

Ponadto w przypadku jakichkolwiek kwestii nieuregulowanych powyższymi przepisami, zastosowanie ma prawo luksemburskie.

Od decyzji Parlamentu Europejskiego dotyczących stosowania postanowień umowy, a także warunków jej wykonania, beneficjentowi przysługuje skarga do Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich oraz, w przypadku odwołania się od orzeczenia, do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

#### **ARTYKUŁ I.8. — OCHRONA DANYCH**

Wszelkie dane osobowe zawarte w umowie przetwarzane są zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 45/2001 z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (2). Dane te przetwarzane są jedynie w ramach wykonywania i monitorowania umowy przez Dyрекcję Generalną ds. Finansów Parlamentu Europejskiego, z zachowaniem prawa do ich ewentualnego przekazania do wiadomości organom odpowiedzialnym za kontrolę i audyt, zgodnie z prawem wspólnotowym.

Na pisemny wniosek beneficjent otrzymuje możliwość wglądu do swoich danych osobowych w celu poprawienia wszelkich błędnych lub niekompletnych informacji. W sprawie wniosków dotyczących przetwarzania danych osobowych beneficjent może zwrócić się do Dyrekcji Generalnej ds. Finansów Parlamentu Europejskiego oraz do Działu Ochrony Danych Osobowych działającego w Parlamencie Europejskim. W zakresie przetwarzania dotyczących go danych osobowych, Beneficjent może w każdej chwili wnieść skargę do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

(1) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

(2) Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.



## II — WARUNKI OGÓLNE

### CZĘŚĆ A: PRZEPISY PRAWNE I ADMINISTRACYJNE

#### ARTYKUŁ II.1. — ODPOWIEDZIALNOŚĆ

- II.1.1. Beneficjent ponosi wyłączną odpowiedzialność za przestrzeganie wszelkich ciężących na nim obowiązków wynikających z przepisów prawa.
- II.1.2. Parlament Europejski nie może być w żadnym przypadku ani z jakiegokolwiek powodu pociągnięty do odpowiedzialności z tytułu roszczenia wynikającego z umowy, dotyczącego jakichkolwiek szkód wyrządzonych podczas realizacji programu prac. W związku z tym żaden wniosek o odszkodowanie lub zwrot kosztów złożony wraz z takim roszczeniem nie zostanie przyjęty przez Parlament Europejski.
- II.1.3. Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, beneficjent zobowiązany jest do naprawienia wszelkich szkód wyrządzonych Parlamentowi Europejskiemu, wynikających z realizacji lub niewłaściwej realizacji programu prac.
- II.1.4. Na beneficencie spoczywa całkowita odpowiedzialność wobec osób trzecich, w tym także za wszelkie szkody wyrządzone im podczas realizacji programu prac.

#### ARTYKUŁ II.2. — KONFLIKT INTERESÓW

W myśl art. 52 rozporządzenia finansowego, beneficjent zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych kroków w celu uniknięcia konfliktu interesów, który mógłby przeszkodzić w bezstronnym i obiektywnym wykonaniu umowy.

#### ARTYKUŁ II.3. — POUFNOŚĆ

Parlament Europejski oraz beneficjent zobowiązują się do zachowania poufnego charakteru wszystkich dokumentów, informacji lub innych materiałów bezpośrednio związanych z przedmiotem umowy sklasyfikowanych jako poufne i których podanie do publicznej wiadomości mogłoby wyrządzić szkodę stronie umowy. Obowiązek ten wiąże obie strony umowy również po upływie okresu, na który przyznane zostało finansowanie wspólnotowe.

#### ARTYKUŁ II.4. — JAWNOŚĆ

- II.4.1. Z wyjątkiem odmiennego wniosku Parlamentu Europejskiego, wszelkie informacje lub publikacje beneficjenta dotyczące realizacji programu prac, w tym także przekazane w ramach konferencji lub seminariów, muszą precyzować, iż dotyczą one działania będącego przedmiotem finansowania przez Parlament Europejski.

Wszelkie informacje lub publikacje beneficjenta, bez względu na ich formę i sposób rozpowszechniania, muszą precyzować, iż odpowiedzialność za nie ponosi jedynie beneficjent oraz że Parlament Europejski nie ponosi odpowiedzialności za ewentualny sposób wykorzystania informacji zawartych w informacji lub publikacji.

- II.4.2. Beneficjent wyraża zgodę na podanie do wiadomości publicznej przez Parlament Europejski, w dowolnej formie, w tym także na stronach internetowych, następujących informacji:

- nazwy i adresu beneficjenta;
- celu przyznania dotacji;
- wysokości przyznanej kwoty oraz pokrywanej przez nią wyrażonej procentowo części całkowitego budżetu przeznaczanego na działalność beneficjenta;
- pomocy technicznej udzielonej przez Parlament Europejski.

#### ARTYKUŁ II.5. — OCENA

Przy dokonywaniu przez Parlament Europejski śródrocznej lub końcowej oceny zgodności wykorzystania dotacji zgodnie z celami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 2004/2003, beneficjent zobowiązuje się dostarczyć Parlamentowi Europejskiemu i/lub osobom przez niego upoważnionym wszelkie dokumenty i informacje pozwalające na właściwe przeprowadzenie wspomnianej oceny, oraz przyznać im prawo dostępu, o którym mowa w art. II.17.

**ARTYKUŁ II.6. — SIŁA WYŻSZA**

- II.6.1. Jako „siłę wyższą” rozumie się każdą sytuację lub nieprzewidywalne i wyjątkowe zdarzenie, niezależne od woli stron umowy i niewynikające z winy umyślnej lub niedbalstwa, któremu nie można było zapobiec pomimo zaangażowania w tym celu wszelkich koniecznych środków i które uniemożliwia stronie umowy wywiązanie się z jednego ze zobowiązań wynikających z umowy. Wady lub opóźnienia w oddaniu do dyspozycji wyposażenia lub sprzętu (o ile nie są one spowodowane działaniem siły wyższej), spory pracownicze, strajki lub trudności finansowe nie mogą być przedstawiane przez stronę niewywiązującą się ze swoich zobowiązań jako czynniki siły wyższej.
- II.6.2. W przypadku działania siły wyższej strona umowy zawiadamia o tym niezwłocznie drugą stronę umowy listem poleconym z potwierdzeniem odbioru lub podobnego typu potwierdzeniem, określając rodzaj, prawdopodobny czas trwania oraz przewidywane skutki tego zdarzenia.
- II.6.3. Żadna ze stron nie zostanie uznana za niewywiązującą się z jednego ze swoich zobowiązań jeżeli przeszkodziło jej w tym zdarzenie spowodowane działaniem siły wyższej. Strony umowy podejmują wszelkie kroki mające na celu zmniejszenie ewentualnych szkód, jakie mogłyby zostać wywołane działaniem siły wyższej.

**ARTYKUŁ II.7. — UDZIELANIE ZAMÓWIEŃ**

Jeżeli beneficjent zamierza udzielić zamówień na potrzeby realizacji programu prac, co pociąga za sobą z jego budżetu przeznaczonych na działalność koszty kwalifikujące się do objęcia finansowaniem, jest on obowiązany do ogłoszenia przetargu dla potencjalnych kandydatów oraz do zawarcia umowy z kandydatem, którego oferta jest najkorzystniejsza z punktu widzenia ekonomicznego, tzn. zapewnia najkorzystniejszą relację ceny do jakości, przestrzegając zasad przejrzystości, równego traktowania przy rozpatrywaniu ofert ewentualnych zleceniobiorców oraz dokładając starań aby nie dopuścić do konfliktu interesów.

Cała odpowiedzialność za realizację programu prac oraz za przestrzeganie postanowień umowy spoczywa na beneficjencie. Beneficjent zobowiązuje się do przedsięwzięcia niezbędnych środków mających na celu zrzeczenie się przez zleceniobiorcę wszelkich roszczeń wobec Parlamentu Europejskiego z tytułu umowy.

**ARTYKUŁ II.8. — ZBYWALNOŚĆ**

Wierzytelności przysługujące względem Parlamentu Europejskiego są niezbywalne.

Wyjątkowo, w należycie uzasadnionych przypadkach, Parlament Europejski może wyrazić zgodę na zbycie całości lub części praw wynikających z umowy i płatności z nimi związanych na rzecz osoby trzeciej, po przedstawieniu w tym celu przez beneficjenta uzasadnionego wniosku pisemnego. Ewentualna zgoda Parlamentu Europejskiego musi być udzielona w formie pisemnej, przed dokonaniem zbycia. W braku zgody lub w przypadku nieprzestrzegania przewidzianych w niej warunków, zbycie jest bezskuteczne wobec Parlamentu Europejskiego.

W żadnym przypadku zbycie takie nie zwalnia beneficjenta z jego obowiązków względem Parlamentu Europejskiego.

**ARTYKUŁ II.9. — ROZWIĄZANIE UMOWY****II.9.1. Przez beneficjenta**

Beneficjent może zrezygnować z dotacji i w każdej chwili rozwiązać umowę nie ponosząc z tego tytułu konsekwencji finansowych, z zachowaniem trzydziestodniowego okresu wypowiedzenia.

**II.9.2. Przez Parlament Europejski**

Parlament Europejski może podjąć decyzję o rozwiązaniu umowy nie ponosząc z tego tytułu konsekwencji finansowych, w następujących okolicznościach:

- a) jeżeli beneficjent przestał spełniać warunki konieczne do udzielenia finansowania określone w art. 3 i 6 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003;
- b) jeżeli zmiana prawna, finansowa, techniczna, organizacyjna lub zmiana w organach kontrolnych beneficjenta może w sposób istotny przeszkodzić we właściwym wykonywaniu umowy lub poddać w wątpliwość decyzję o przyznaniu dotacji;
- c) jeżeli beneficjent nie wywiązuje się z jednego z istotnych obowiązków, jakie nakładają na niego postanowienia umowy, w tym załączniki;

- d) w przypadku działania siły wyższej, o którym powiadomiono zgodnie z postanowieniami art. II.6;
- e) w razie ogłoszenia upadłości beneficjenta lub otwarcia postępowania likwidacyjnego albo innego podobnego postępowania;
- f) jeżeli beneficjent składa fałszywe oświadczenia lub przedstawia sprawozdania niezgodne ze stanem rzeczywistym w celu otrzymania dotacji;
- g) jeżeli w sposób zamierzony lub z powodu niedbalstwa beneficjent dopuścił się istotnej nieprawidłowości w realizacji postanowień umowy, jak również w przypadku nadużycia, korupcji lub jakiegokolwiek innej niezgodnej z prawem działalności beneficjenta na szkodę interesów finansowych Wspólnot Europejskich. Istotną nieprawidłowość stanowi wszelkie naruszenie postanowień umowy lub przepisów prawa wynikające z działania lub zaniechania beneficjenta, które wyrządziło lub mogłoby wyrządzić szkodę budżetowi wspólnotowemu.

### II.9.3. Tryb rozwiązania umowy

Procedurę rozpoczyna przesłanie listu poleconego z potwierdzeniem odbioru lub podobnego typu potwierdzeniem.

W przypadkach, o których mowa w ust. 2 pkt a), b), c) i e), beneficjentowi przysługuje termin trzydziestu dni na przedstawienie uwag i przedsięwzięcie, jeżeli zajdzie taka potrzeba, niezbędnych środków w celu zapewnienia ciągłości w zakresie wywiązywania się ze zobowiązań umownych. W braku akceptacji uwag beneficjenta przez Parlament Europejski, wyrażonej w formie pisemnej zgody, w terminie do trzydziestu dni od daty ich otrzymania, procedura zmierzająca do rozwiązania umowy jest kontynuowana.

Jeżeli umowa przewiduje termin wypowiedzenia, rozwiązanie umowy następuje z końcem tego terminu, liczonego od dnia otrzymania decyzji Parlamentu Europejskiego o rozwiązaniu umowy.

Jeżeli nie jest przewidziany termin wypowiedzenia, w przypadkach, o których mowa w ust. 2 pkt d), f) i g), rozwiązanie umowy następuje dzień po dacie otrzymania decyzji Parlamentu Europejskiego o rozwiązaniu umowy.

### II.9.4. Skutki rozwiązania umowy

W przypadku rozwiązania umowy, wypłaty ze strony Parlamentu Europejskiego ograniczają się do kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem i rzeczywiście poniesionych przez beneficjenta do dnia rozwiązania umowy, w zgodzie z postanowieniami art. II.15. Koszty związane ze zobowiązaniami w toku, które mają być wykonane po rozwiązaniu umowy, nie są brane pod uwagę. W terminie sześćdziesięciu dni od daty rozwiązania umowy, o którym powiadamia Parlament Europejski, beneficjent przedstawia wniosek o ostatnią wypłatę na podstawie przepisów art. II.13 ust. 2. W przypadku nieotrzymania wniosku o ostatnią wypłatę w wyznaczonym terminie, Parlament Europejski nie zwraca kosztów poniesionych przez beneficjenta do dnia rozwiązania umowy, a jeżeli zachodzi taka potrzeba, ściąga całą kwotę, której wykorzystanie nie jest udokumentowane w sprawozdaniach z działalności i w zestawieniach finansowych zatwierdzonych przez Parlament Europejski.

Wyjątkowo, na koniec okresu wypowiedzenia, o którym mowa w ust. 3, jeżeli Parlament Europejski rozwiązuje umowę z powodu nieprzedstawienia przez beneficjenta końcowego sprawozdania z działalności i końcowego zestawienia finansowego rzeczywiście poniesionych kosztów w terminie, o którym mowa w art. I.4 ust. 2, oraz jeżeli beneficjent nie wywiązał się z tego obowiązku w okresie dwóch miesięcy po pisemnym powtórnym zażądaniu przez Parlament Europejski przedstawienia wspomnianych dokumentów przesłanego listem poleconym z potwierdzeniem odbioru lub innym tego typu potwierdzeniem, Parlament Europejski nie zwraca kosztów poniesionych przez beneficjenta do ostatniego dnia okresu objętego finansowaniem wspólnotowym i w razie potrzeby ściąga całą kwotę, której wykorzystanie nie jest udokumentowane w sprawozdaniach z działalności i zestawieniach finansowych zatwierdzonych przez Parlament Europejski.

Wyjątkowo, w przypadku rozwiązania umowy przez Parlament Europejski z powodów, o których mowa w ust. 2 pkt f) lub g), może on żądać proporcjonalnie do wagi zarzucanych uchybień i po umożliwieniu beneficjentowi przedstawienia wyjaśnień, częściowego lub całkowitego zwrotu kwot już przekazanych z tytułu umowy na podstawie sprawozdań z działalności i zestawień finansowych zatwierdzonych przez Parlament Europejski.

## ARTYKUŁ II.10. — SANKCJE FINANSOWE WYNIKAJĄCE Z OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW

Na mocy rozporządzenia finansowego, beneficjent, który nie wykonuje zobowiązań wynikających z umowy, podlega sankcjom finansowym, które mogą wynosić od 2 do 10 % wartości przyznanej dotacji, przy zachowaniu zasady proporcjonalności. Wysokość sankcji może zostać podwyższona w granicach od 4 do 20 % w przypadku stwierdzenia ponownych uchybień w okresie pięciu lat następujących po pierwszym uchybieniu. O ewentualnej decyzji Parlamentu Europejskiego o zastosowaniu sankcji finansowych beneficjent powiadamiany jest na piśmie.

**ARTYKUŁ II.11. — ANEKSY DO UMOWY**

- II.11.1. Zmiany w umowie wymagają formy pisemnego aneksu. Porozumienia ustne nie wiążą stron umowy.
- II.11.2. Celem ani rezultatem aneksu nie może być wprowadzenie do umowy istotnych zmian mogących poddać w wątpliwość decyzję o przyznaniu dotacji lub naruszać zasadę równego traktowania wnioskodawców występujących o przyznanie dotacji.
- II.11.3. Jeżeli z wnioskiem o wprowadzenie zmian występuje beneficjent, zobowiązany jest on przesłać go do Parlamentu Europejskiego we właściwym czasie, przed planowaną datą wejścia w życie zmian, a w każdym razie na miesiąc przed ostatnim dniem okresu finansowania wspólnotowego, z wyjątkiem przypadków właściwie uzasadnionych przez beneficjenta i zaakceptowanych przez Parlament Europejski.

**CZĘŚĆ B: POSTANOWIENIA FINANSOWE****ARTYKUŁ II.12. — KOSZTY KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO OBJĘCIA FINANSOWANIEM**

- II.12.1. Aby koszty mogły być uznane za kwalifikujące się do objęcia finansowaniem wspólnotowym, muszą one spełniać następujące kryteria ogólne:
- być bezpośrednio związane z przedmiotem umowy i zapisane w załączonym do umowy preliminarzu budżetowym;
  - być niezbędne dla realizacji programu prac stanowiącego przedmiot umowy;
  - mieć rozsądną wysokość, być uzasadnione i odpowiadać zasadom właściwego zarządzania finansami, a szczególnie zasadzie gospodarności i stosunku kosztów do wydajności;
  - być generowane w okresie, w którym koszty mogą być objęte finansowaniem wspólnotowym, o którym mowa w art. 1.2 ust. 2 umowy;
  - być rzeczywiście poniesione przez beneficjenta, zapisane w księgach rachunkowych beneficjenta zgodnie z zasadami księgowości, którym podlega, oraz stanowić przedmiot deklaracji przewidzianych w obowiązujących przepisach podatkowych i z zakresu ubezpieczeń społecznych;
  - być możliwe do zidentyfikowania i skontrolowania.
- Procedury księgowe i kontroli wewnętrznej beneficjenta muszą pozwalać na bezpośrednie zestawienie kosztów i wpływów, zadeklarowanych z tytułu programu prac, ze sprawozdaniami finansowymi i odpowiadającymi im dokumentami.
- II.12.2. Z zachowaniem kryteriów określonych w poprzednim ustępie, za kwalifikujące się do objęcia finansowaniem uważa się przede wszystkim następujące koszty działalności:
- koszty administracyjne, koszty związane z zapleczem technicznym, organizacją posiedzeń, badaniami, imprezami transgranicznymi, przeprowadzaniem analiz, rozpowszechnianiem informacji i publikacjami;
  - koszty zatrudnienia pracowników odpowiadające rzeczywistym wynagrodzeniom wraz ze składkami na ubezpieczenie społeczne i innymi kosztami wchodzącymi w skład wynagrodzenia na mocy obowiązującego prawa, o ile nie przekraczają one stawek średnich odpowiadających zwykłej polityce beneficjenta w zakresie wynagrodzeń;
  - koszty podróży i pobytu personelu, o ile odpowiadają one zwykłym praktykom beneficjenta w zakresie kosztów delegacji;
  - koszty zakupu wyposażenia, o ile dobra te są bezpośrednio przeznaczone do wykonania programu prac oraz oszacowane i amortyzowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2909/2000 Komisji z 29 grudnia 2000 r. w sprawie niefinansowych środków trwałych Wspólnot Europejskich <sup>(1)</sup>, jedynie ta część amortyzacji kosztów wyposażenia, która odpowiada okresowi, na jaki przyznano finansowanie wspólnotowe na mocy umowy, może być uznana przez Parlament Europejski, o ile charakter i/lub wykorzystanie dóbr nie uzasadnia przyznania innego wsparcia przez Parlament Europejski;
  - koszty materiałów i sprzętu biurowego;
  - koszty związane z innymi umowami, zawartymi przez beneficjenta na potrzeby realizacji programu prac, o ile spełnione są warunki, o których mowa w art. II.7;
  - koszty wynikające bezpośrednio z wymogów niniejszej umowy (szczególnie koszt audytu), w tym, w razie potrzeby, koszty usług finansowych (szczególnie koszt gwarancji finansowych).

(1) Dz.U. L 336 z 30.12.2000, str. 75.

II.12.3. Nie uznaje się za kwalifikujące się do objęcia finansowaniem:

- podwyższenia kapitału oraz dochodu z kapitału;
- długów i ich obsługi;
- rezerw;
- odsetek debetowych;
- należności wątpliwych;
- strat kursowych;
- podatku VAT, z wyjątkiem przypadków, kiedy beneficjent udokumentuje, iż nie może go odzyskać;
- kosztów zadeklarowanych i obciążających beneficjenta z tytułu oznaczonej działalności pozwalającej na przyznanie wsparcia wspólnotowego;
- wydatków nadmiernych i nierozważnych.

II.12.4. Parlament Europejski może wyrazić zgodę – w przypadkach wyjątkowych i właściwie uzasadnionych – aby współfinansowanie oznaczonej działalności w ramach programu prac, o którym mowa w art. 1.3 ust. 2, zostało częściowo dokonane w postaci wkładów niepieniężnych. W tym przypadku wycena wkładu niepieniężnego nie może przekraczać kosztów rzeczywiście poniesionych i właściwie udokumentowanych dokumentami księgowymi wystawionymi przez osoby trzecie, które dostarczyły część wkładu niepieniężnego nieodpłatnie, lecz pokrywając jednocześnie jego koszty, lub koszty ogólnie przyjęte na danym rynku.

Możliwość ta nie istnieje w przypadku wkładów w postaci nieruchomości.

W przypadku współfinansowania w postaci wkładów niepieniężnych, wyceniony w ten sposób wkład jest zapisany w tej samej kwocie po stronie kosztów realizacji programu prac jako koszt kwalifikujący się do objęcia finansowaniem oraz po stronie przychodów z programu prac, jako współfinansowanie w postaci wkładu niepieniężnego. Beneficjent zobowiązuje się korzystać z wkładów, o których mowa, zgodnie z warunkami przewidzianymi w umowie.

## ARTYKUŁ II.13. — WYPŁATY

Wypłaty dokonywane są zgodnie z art. 1.4.

### II.13.1. Prefinansowanie

Celem przekazywanego w dwóch transzach prefinansowania jest dostarczenie beneficjentowi środków finansowych. Przekazanie drugiej transzy prefinansowania uzależnione jest od wykorzystania co najmniej 70 % środków z pierwszej transzy. Cała kwota prefinansowania nie może przekroczyć 80 % całkowitej kwoty dotacji, o której mowa w art. 1.3 ust. 2.

### II.13.2. Wypłata pozostałej kwoty

Wypłata pozostałej kwoty następuje po upływie okresu, w którym partia polityczna upoważniona jest do otrzymywania finansowania wspólnotowego na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów realizacji programu prac. W przypadku, gdy łączna kwota poprzednich wypłat jest wyższa niż ustalona końcowa kwota dotacji, Parlament Europejski występuje o zwrot nienależnej sumy.

Najpóźniej sześć miesięcy po zakończeniu roku budżetowego beneficjent przedstawia następujące dokumenty konieczne do zatwierdzenia wypłaty pozostałej kwoty:

- końcowe sprawozdanie z realizacji programu prac;
- końcowe zestawienie finansowe rzeczywiście poniesionych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem, zgodne ze strukturą preliminarza budżetowego;
- zbiorcze zestawienie przychodów i kosztów odpowiadających zapisom księgowym beneficjenta w okresie, w którym miał on prawo do otrzymywania dotacji na mocy umowy dotacji;
- raport z zewnętrznego audytu ksiąg rachunkowych beneficjenta, przeprowadzonego przez instytucję lub niezależnego biegłego, uprawnionych na mocy przepisów krajowych do dokonywania kontroli ksiąg rachunkowych.

Audyt zewnętrzny ma na celu potwierdzenie zgodności przedstawionych Parlamentowi przez beneficjenta dokumentów finansowych z zapisami finansowymi umowy dotacji, prawdziwości zadeklarowanych kosztów i kompletności zadeklarowanych przychodów oraz przestrzegania zobowiązań określonych w art. 6, 7, 8 i 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2004/2003.

Po otrzymaniu dokumentów, o których mowa w ust. 2 akapit drugi, oraz gdy zachodzi możliwość wydania decyzji odmownej, po wysłuchaniu przedstawicieli danej partii politycznej Prezydium w terminie dwóch miesięcy na wniosek Sekretarza Generalnego zatwierdza sprawozdanie końcowe z realizacji programu prac oraz końcowe zestawienie finansowe.

Prezydium może zwrócić się do beneficjenta o przedstawienie dokumentów lub wszelkich informacji uzupełniających, uznanych za niezbędne w procedurze zatwierdzania końcowego sprawozdania oraz końcowego rozliczenia finansowego. Beneficjent przedstawia wspomniane dokumenty w terminie piętnastu dni.

Po wysłuchaniu przedstawicieli partii politycznej, Prezydium może odrzucić sprawozdanie końcowe oraz końcowe zestawienie finansowe i zwrócić się o sporządzenie nowego sprawozdania oraz nowego zestawienia finansowego. Beneficjent przedstawia nowe sprawozdanie i nowe zestawienie finansowe w terminie piętnastu dni.

Jeżeli we wspomnianym terminie Parlament nie zwróci się do beneficjenta na piśmie o uzupełnienie dokumentacji, końcowe sprawozdanie i końcowe zestawienie finansowe uważane są za zatwierdzone.

Wniosek o przekazanie dodatkowych informacji lub o sporządzenie nowego sprawozdania przedstawiany jest beneficjentowi na piśmie. Beneficjent przekazuje dodatkowe informacje lub wymagane nowe dokumenty w terminie piętnastu dni przewidzianym w art. I.4.

W przypadku zwrócenia się o dodatkowe informacje, okres rozpatrywania sprawy przedłuża się o czas dostarczenia żądanych informacji.

W przypadku odrzucenia sprawozdania i przedstawienia wniosku o sporządzenie nowego sprawozdania, stosuje się procedurę zatwierdzenia opisaną w niniejszym artykule.

W przypadku ponownego odrzucenia, Parlament Europejski zastrzega sobie możliwość rozwiązania umowy na podstawie art. II.9 ust. 2 lit. c).

## ARTYKUŁ II.14. — PRZEPISY OGÓLNE DOTYCZĄCE WYPŁAT

II.14.1. Wypłaty dokonywane są przez Parlament Europejski w walucie euro. Ewentualne przeliczenie rzeczywiście poniesionych kosztów na euro następuje po kursie dziennym opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub, w przypadku jego braku, po kursie miesięcznym księgowym ustalonym przez Parlament Europejski i opublikowanym na stronach internetowych Parlamentu w dniu wystawienia polecenia wypłaty przez Parlament Europejski, o ile nie stosuje się przepisów specjalnych, przewidzianych w warunkach szczegółowych umowy.

Wypłaty Parlamentu Europejskiego uważa się za dokonane w dniu obciążenia konta Parlamentu Europejskiego.

II.14.2. Bieg terminu płatności wyznaczonego w art. I.4 może zostać w każdej chwili zawieszony przez Parlament Europejski poprzez powiadomienie beneficjenta, że jego wniosek o dokonanie wypłaty nie może zostać uwzględniony z powodu niezgodności wniosku z postanowieniami umowy lub z powodu nieprzedstawienia odpowiedniej dokumentacji albo gdy zachodzi podejrzenie, że niektóre koszty figurujące w przedstawionym zestawieniu finansowym nie są kosztami kwalifikującymi się do objęcia finansowaniem; w sytuacji takiej przeprowadzona zostanie dodatkowa weryfikacja.

Parlament Europejski może także w każdej chwili zawiesić wypłaty, gdy w wyniku przeprowadzonego audytu i kontroli przewidzianych w art. II.17 okaże się, że beneficjent naruszył postanowienia umowy lub gdy zachodzi podejrzenie ich naruszenia.

Parlament Europejski informuje beneficjenta o zawieszeniu wypłat listem poleconym z potwierdzeniem odbioru lub innym tego typu potwierdzeniem. Zawieszenie jest skuteczne od dnia wysłania listu przez Parlament Europejski. Termin wypłaty pozostającej kwoty biegnie dalej od dnia wpłynięcia prawidłowo sporządzonego wniosku o wypłatę, od dnia otrzymania wymaganej przez Parlament dokumentacji lub po zakończeniu okresu zawieszenia wypłat, o którym poinformował Parlament Europejski.

II.14.3. Po upływie terminu wypłaty określonego w art. I.4 oraz z zastrzeżeniem postanowień ust. 2, beneficjent może zwrócić się – w terminie dwóch miesięcy liczonym od daty otrzymania spóźnionej wypłaty – o przyznanie mu odsetek za zwłokę w wysokości równej oprocentowaniu stosowanemu przez Europejski Bank Centralny do jego głównych operacji refinansowania w euro, powiększonych o trzy i pół punktu procentowego; oprocentowaniem bazowym, do którego stosuje się powiększenie, jest oprocentowanie opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* serii C, obowiązujące pierwszego dnia miesiąca, w którym upływa termin płatności.

Odsetki za zwłokę naliczane są za okres od następnego dnia po wyznaczonym terminie płatności do dnia dokonania płatności, o którym mowa w ust. 1 włącznie. Odsetki te nie są uważane za przychód przy ustalaniu końcowej wysokości kwoty dotacji w rozumieniu art. II.15 ust. 4. Zawieszenie wypłat przez Parlament Europejski nie może być uważane za zwłokę.

II.14.4. Beneficjent zobowiązany jest poinformować Parlament Europejski o wysokości ewentualnych odsetek lub równoważnych im korzyści uzyskanych dzięki kwotom prefinansowania otrzymanego od Parlamentu. Informacja ta musi być przedstawiana co roku, jeżeli odsetki stanowią znaczące kwoty oraz w każdym przypadku przy składaniu wniosku o wypłatę drugiej transzy prefinansowania lub wypłatę pozostałej kwoty. Odsetki te nie są uważane za przychód w rozumieniu art. II.5 ust. 4 oraz stanowią przedmiot zlecenia windykacji wydanego przez Parlament Europejski zgodnie z art. II.16.

II.14.5. Beneficjentowi przysługuje termin dwóch miesięcy od dnia powiadomienia przez Parlament Europejski o końcowej wysokości dotacji określającej wysokość kwoty pozostałej do wypłaty lub zlecenia windykacji na podstawie przepisów art. II.15, lub w przypadku ich braku od daty otrzymania wypłaty pozostałej kwoty, na wystąpienie z pisemnym wnioskiem o informacje w sprawie ustalenia końcowej kwoty dotacji z jednoczesnym uzasadnieniem ewentualnych zastrzeżeń. Po upływie wspomnianego terminu wnioski takie nie będą rozpatrywane. Parlament Europejski zobowiązuje się do udzielenia pisemnej, uzasadnionej odpowiedzi w terminie dwóch miesięcy od dnia otrzymania wniosku o informacje. Procedura ta nie pozbawia beneficjenta możliwości wniesienia skargi na decyzję Parlamentu Europejskiego na podstawie postanowień art. I.7. Zgodnie z przepisami prawa wspólnotowego w tym przedmiocie, skarga taka musi zostać złożona w terminie dwóch miesięcy od dnia doręczenia decyzji lub, w przypadku jego braku, od dnia, w którym zainteresowany dowiedział się o niej.

#### **ARTYKUŁ II.15. — WYLICZENIE KOŃCOWEJ KWOTY DOTACJI**

II.15.1. Bez uszczerbku dla informacji otrzymanych w okresie późniejszym w ramach kontroli i audytu, Prezydium zatwierdza wysokość końcowej kwoty dotacji przyznanej beneficjentowi na podstawie dokumentów, o których mowa w art. II.13 ust. 2, zaakceptowanych przez Prezydium, po wysłuchaniu przedstawicieli partii politycznej, która o to wnosi.

II.15.2. Całkowita kwota przekazana beneficjentowi przez Parlament Europejski w żadnym przypadku nie może przekroczyć maksymalnej kwoty dotacji określonej w art. I.3 ust. 2, nawet jeżeli suma rzeczywistych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem przekracza sumę szacowanych kosztów kwalifikujących się, o której mowa w art. I.3 ust. 1.

II.15.3. W przypadku gdy suma rzeczywistych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem na koniec okresu, na który przyznana została dotacja, jest niższa niż suma szacowanych kosztów kwalifikujących się, wkład Parlamentu Europejskiego ogranicza się do maksymalnej kwoty dotacji określonej w art. I.3 ust. 2 umowy i nie może w żadnym przypadku przekroczyć 75 % rzeczywistych kosztów kwalifikujących się do objęcia finansowaniem.

II.15.4. Beneficjent akceptuje fakt, iż dotacja ogranicza się do kwoty niezbędnej do zrównoważenia przychodów i kosztów budżetu kwalifikujących się do objęcia finansowaniem na działalność beneficjenta służących zrealizowaniu programu prac, oraz że w żadnym przypadku nie będzie mu ona przynosić zysku.

Terminem „zysk” określa się ewentualną nadwyżkę wszystkich rzeczywistych przychodów z działalności beneficjenta nad wszystkimi poniesionymi przez niego rzeczywistymi kosztami działalności. Przychody rzeczywiste brane pod uwagę to przychody stwierdzone, wygenerowane lub potwierdzone w dniu sporządzenia przez beneficjenta wniosku o wypłatę pozostałej kwoty, w przypadku finansowania innego niż dotacja wspólnotowa, do których dodać należy wysokość dotacji ustaloną z zastosowaniem zasad przewidzianych w ust. 2 i 3. W myśl niniejszego artykułu uznawane są wyłącznie realne koszty działalności wynikające ze sprawozdań finansowych beneficjenta i odpowiadające kategoriom kosztów przewidzianym w preliminarzu budżetowym, o którym mowa w art. I.3 ust. 1 i figurującym w załączniku II. Koszty nie kwalifikujące się są w każdym przypadku pokrywane ze środków niewspólnotowych.

Wszelka w ten sposób określona nadwyżka daje podstawę do odpowiedniego odliczenia z kwoty dotacji.

II.15.5. Z zastrzeżeniem możliwości rozwiązania umowy zgodnie z art. II.9 oraz możliwości zastosowania przez Parlament Europejski sankcji, o których mowa w art. II.10, Parlament Europejski może zmniejszyć początkowo przewidzianą wysokość dotacji w przypadku niewykonania, niewłaściwego, częściowego lub opóźnionego wykonania zatwierzonego programu prac, proporcjonalnie do rzeczywistej realizacji programu prac na warunkach przewidzianych w umowie.

II.15.6. Na podstawie ustalonej w ten sposób końcowej kwoty dotacji oraz łącznej wysokości wypłat wcześniej przekazanych na mocy umowy, Parlament Europejski zatwierdza kwotę do wypłaty na poziomie pozostałych kwot należnych beneficjentowi. Jeżeli łączna wysokość wypłat dokonanych uprzednio przekracza wysokość końcowej kwoty dotacji, Parlament Europejski wydaje zlecenie windykacji na kwotę nadwyżki.

#### **ARTYKUŁ II.16. — PROCEDURA ŚCIĄGANIA NALEŻNOŚCI**

II.16.1. W przypadku gdy beneficjentowi przekazane zostały kwoty nienależne lub jeżeli procedura ściągania należności wynika z warunków umowy, beneficjent przekazuje Parlamentowi Europejskiemu odpowiednie kwoty na warunkach i w terminie wyznaczonym przez Parlament.

II.16.2. W przypadku niedokonania przez beneficjenta zwrotu w terminie wyznaczonym przez Parlament Europejski, powiększa on należną mu kwotę o odsetki za zwłokę w wysokości określonej w art. II.14 ust. 3. Odsetki za zwłokę naliczane są za okres od następnego dnia po wyznaczonym terminie zwrotu do dnia otrzymania przez Parlament Europejski całej nienależnej beneficjentowi kwoty włącznie.

Spląty częściowe zaliczane są w pierwszej kolejności na koszty i odsetki za zwłokę, a następnie na kwotę główną.

II.16.3. W przypadku niedokonania zwrotu w wyznaczonym terminie, zwrot kwot należnych Parlamentowi Europejskiemu może być dokonany poprzez potrącenie z kwotami należnymi beneficjentowi z jakiegokolwiek innego tytułu; o decyzji tej beneficjent zostaje wcześniej poinformowany listem poleconym z potwierdzeniem odbioru lub innym tego typu potwierdzeniem. Uprzednia zgoda beneficjenta nie jest wymagana.

II.16.4. Kosztami bankowymi związanymi ze zwrotem kwot należnych Parlamentowi Europejskiemu obciążony jest wyłącznie beneficjent.

#### ARTYKUŁ II.17. — KONTROLE I AUDYT

II.17.1. Beneficjent dostarcza wszelkich szczegółowych danych, o jakie zwraca się do niego Parlament Europejski, jak również każdy inny organ zewnętrzny upoważniony do tego przez Parlament Europejski, tak aby mógł on upewnić się co do właściwego wykonywania programu prac i postanowień umowy.

II.17.2. Beneficjent zachowuje do dyspozycji Parlamentu Europejskiego, przez okres pięciu lat od dnia wypłacenia należnej pozostałej kwoty, o której mowa w art. I.4, wszelkie dokumenty oryginalne, w szczególności księgowe, bankowe i podatkowe, lub – w wyjątkowych, właściwie uzasadnionych przypadkach – kopie poświadczone za zgodność z dokumentami oryginalnymi dotyczącymi umowy.

II.17.3. Beneficjent ułatwia Parlamentowi Europejskiemu przeprowadzenie audytu wykorzystania dotacji bezpośrednio przez pracowników Parlamentu bądź przez inny, upoważniony do tego organ zewnętrzny. Audyt może mieć miejsce w okresie obowiązywania umowy do momentu wypłaty pozostałej kwoty, jak również w okresie pięciu lat, począwszy od daty wypłaty pozostałej kwoty. Wyniki audytu mogą pociągnąć za sobą wydanie przez Parlament Europejski decyzji o ściąganiu należności.

II.17.4. Beneficjent zobowiązuje się do umożliwienia odpowiedniego dostępu pracownikom Parlamentu Europejskiego oraz osobom z zewnątrz upoważnionym przez Parlament Europejski, do pomieszczeń beneficjenta, jak również do wszystkich niezbędnych informacji, w tym w formie elektronicznej, w celu właściwego przeprowadzenia audytu.

II.17.5. Na mocy rozporządzenia (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącego dochodzeń przeprowadzanych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) <sup>(1)</sup>, urząd ten może również przeprowadzać kontrole i weryfikacje na miejscu, zgodnie z procedurami przewidzianymi przez prawo wspólnotowe w zakresie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami i innymi nieprawidłowościami. Wyniki wspomnianych kontroli mogą pociągnąć za sobą wydanie przez Parlament Europejski decyzji o ściąganiu należności.

II.17.6. Europejski Trybunał Obrachunkowy posiada w zakresie kontroli i audytu te same prawa, w szczególności prawo dostępu, co Parlament Europejski.

#### PODPISY

Za beneficjenta:

Za Parlament Europejski:

.....  
(nazwisko / imię / stanowisko)

.....  
(nazwisko / imię)

.....  
(podpis)

.....  
(podpis)

Sporządzono w ..... dnia .....  
(miejsce) (data)

Beneficjent oświadcza niniejszym, iż w sposób szczególny i wyraźnie akceptuje art. I.8, art. II.1.2, art. II.9.2 oraz art. II.14.2 <sup>(2)</sup>.

.....  
(Podpis beneficjenta)

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> Włączyć do dnia 29 lutego 2008 r., jeżeli prawem właściwym dla umowy jest prawo luksemburskie, zgodnie z art. 1135-1 Kodeksu Cywilnego Wielkiego Księstwa Luksemburga.



## ZAŁĄCZNIK

## Struktura analityczna preliminarza budżetowego na działalność

<b>Koszty</b>	(euro)	<b>Przychody</b>	(euro)
<b>Koszty kwalifikujące się</b>			
<b>Rubryka 1: Koszty zatrudnienia pracowników</b> 1. Wynagrodzenia 2. Składki na ubezpieczenie społeczne 3. Szkolenia zawodowe 4. Koszty delegacji 5. Inne koszty zatrudnienia pracowników		Dotacja Parlamentu Europejskiego: = maks. 75 % kosztów kwalifikujących się	
<b>Rubryka 2: Koszty infrastruktury i eksploatacji</b> 1. Czyny, media i koszty utrzymania 2. Koszty instalacji, eksploatacji i utrzymania urządzeń 3. Koszty amortyzacji ruchomości i nieruchomości 4. Materiały papiernicze i sprzęt biurowy 5. Opłaty pocztowe i telekomunikacyjne 6. Koszty druku, tłumaczeń, sporządzania kopii 7. Inne koszty związane z infrastrukturą			
<b>Rubryka 3: Koszty działalności</b> 1. Koszty dokumentacji (prasa, agencja prasowa, baza danych) 2. Koszty analiz i badań 3. Koszty prawne 4. Koszty księgowości i audytu 5. Inne koszty związane z działalnością			
<b>Rubryka 4: Posiedzenia i koszty reprezentacyjne</b> 1. Koszty posiedzeń partii politycznej 2. Uczestnictwo w seminariach i konferencjach 3. Koszty reprezentacyjne 4. Koszty zaproszeń 5. Inne koszty związane z organizacją posiedzeń			
<b>Rubryka 5: Koszty informacji i publikacji</b> 1. Koszty publikacji 2. Tworzenie i użytkowanie stron internetowych 3. Koszty reklamy 4. Drobne materiały promocyjne 5. Seminaria 6. Wystawy 7. Inne koszty związane z informacją		..... Środki własne (wymienić)	
<b>Rubryka 6: Koszty związane z wkładami niepieniężnymi</b>		Wkłady niepieniężne	
<b>SUMA KOSZTÓW KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ</b>			
<b>Koszty niekwalifikujące się</b> 1. Odpisy na rezerwy 2. Koszty finansowe 3. Straty kursowe 4. Należności wątpliwe 5. Inne (jakie?)		Środki własne po stronie kosztów niekwalifikujących się	
<b>SUMA KOSZTÓW NIEKWALIFIKUJĄCYCH SIĘ</b>			
SUMA			